

Dragi roditelji,

Vaše dijete ide zadnju godinu u vrtić i već je predškolsko dijete. U to vrijeme pojačano počinju pripreme za školu.

Upravo za djecu koja višejezično odrastaju je veoma važno da na početku škole u dovoljnoj mjeri znaju njemački jezik.

I Vaše dijete odrasta dvojezično. Kod kuće je Vaše dijete s Vama naučilo Vaš maternji jezik i to je veoma važno! No isto tako je važno da Vaše dijete dovoljno dobro govori njemački jezik i da u školi može dobro da se izražava.

Kako bi se Vašem djetetu osigurao dobar start u novo životno razdoblje, u poslednjoj godini vrtića se za predškolsku djecu iz porodica, u kojima porodični jezik nije njemački, održava kurs, kojeg zajednički provode osnovne škole i vrtići. Svrha tog kursa je usavršavanje njemačkog jezika.

U ovome nam je potrebna i Vaša pomoć:

Prije svega Vas molimo da priloženu izjavu o saglasnosti ispunite i predate vaspitačici Vaše grupe.

Molimo Vas da Vaše dijete dovodite na vrijeme i redovno na časove kako bi zajedno sa ostalom djecom moglo završiti kurs.

Za časove njemačkog djeci je potrebno sledeće:

- pernica
- olovka
- razne drvene bojice
- gumica za brisanje
- šiljilo
- mapa za papire

U ovom pismu Vam želimo dati i nekoliko informacija o učenju drugog jezika. Veoma je važno da kod kuće podržavate Vaše dijete:

- ✓ Znanje maternjeg jezika je za djecu veoma važno, pošto se učenje njemačkog jezika na tome nadograđuje. Maternji jezik mora da se vježba kod kuće. Jezična sposobnost se kod mlađe djece razvija svakodnevno tako što deca slušaju i sama govore, na primjer u igri, kod gledanja slikovnica i kod zajedničkog jela.

Pričajte sa svojim djetetom kod kuće na maternjem jeziku. Svakodnevni razgovori sa djecom su veoma važni. Pričajte djetetu o Vašem poslu ili o nekom malom doživljaju kojeg ste imali.

- ✓ Ponekad djeca prevode riječi naučene na kursu na svoj maternji jezik. To je veoma dobra dječija strategija da naučeno povežu u svojoj glavi.

Pustite da Vaše dijete kod kuće ispriča šta se preko dana na kursu igralo. Prepričavanjem na maternjem jeziku se učvršćuju sadržaji učenja u oba jezika.

- ✓ Djeca najbolje uče kada se dobro osjećaju i ne boje da će pogriješiti.

Molimo Vas da NE ispravljate Vaše dijete kada kaže nešto pogrešno. Možete eventualno ispravno ponoviti rečenicu, da Vaše dijete nebi izgubilo volju za govor.

✓ Kod djece je za razvoj jezika posebno podsticajno „gledanje slikovnica“ ili „pričanje priča“. Istraživanja su pokazala da djeca pri tom mnogo toga nauče što ih podstiče u njihovom jezičnom razvoju i što je važno kasnije u školi.

Gledajte često – najbolje svakodnevno – sa Vašim djetetom slikovnice ili mu čitajte priče.

- ✓ Prilikom gledanja televizije djeca se prije svega koncentrišu na slike, a ne na ono šta se govori i najčešće tiho posmatraju. Televizija nije podsticajna za jezik!

Televizija nije dovoljna da bi se naučio jezik! Djeca više nauče kada na primjer slušaju kasete/cd ili kada im se čitaju priče prije spavanja.

Ako imate pitanja možete slobodno da se obratite vaspitačici Vaše grupe.

Uz srdačne pozdrave

tim Vašeg vrtića

Liebe Eltern,

Ihr Kind befindet sich nun im letzten Kindergartenjahr und ist bereits ein Vorschulkind. In dieser Zeit beginnen verstärkt die Vorbereitungen auf die bevorstehende Schulzeit.

Gerade für mehrsprachig aufwachsende Kinder ist es sehr wichtig, dass sie bei Schuleintritt ausreichend Deutsch sprechen können. Auch Ihr Kind wächst mit zwei Sprachen auf. Zu Hause hat Ihr Kind mit Ihnen Ihre Muttersprache gelernt und das ist sehr wichtig! Genauso wichtig ist aber, dass Ihr Kind ausreichend Deutsch spricht und sich in der Schule gut ausdrücken kann.

Um für Ihr Kind einen guten Start in den neuen Lebensabschnitt zu gewährleisten, findet im letzten Kindergartenjahr für Vorschulkinder aus Familien, in denen die Familiensprache nicht Deutsch ist, ein Vorkurs statt, der von den **Grundschulen und Kindergärten gemeinsam** durchgeführt wird. In diesem Kurs soll die deutsche Sprache intensiv gefördert werden.

Hierzu benötigen wir aber auch Ihre Mithilfe:

Zunächst bitten wir Sie, die **beigelegte Einverständniserklärung** ausgefüllt an die Erzieherinnen in Ihrer Gruppe abzugeben.

Bitte bringen Sie Ihr Kind **pünktlich** und **regelmäßig** zu den Kursen, damit es gemeinsam mit den anderen Kindern den Vorkurs durchlaufen kann.

Folgendes benötigen die Kinder für die Deutsch-Stunden:

- Ein Mäppchen
- Einen Bleistift
- Verschiedene Holzbuntstifte
- Einen Radiergummi
- Einen Spitzer
- Einen Schnellhefter

Wir möchten Ihnen mit diesem Brief aber auch einige Informationen über den Spracherwerb bzw. das Erlernen einer Zweitsprache geben. Sehr wichtig ist, dass Sie Ihr Kind dabei zu Hause unterstützen:

- ✓ Die **Förderung der Muttersprache** ist für die Kinder sehr wichtig, da das Erlernen der deutschen Sprache darauf aufbaut. Die Muttersprache muss zu Hause geübt werden. Die Sprachfähigkeit entwickelt sich bei jüngeren Kindern jeden Tag, indem die Kinder zuhören und selbst sprechen, z.B.

beim Spielen, beim Bilderbuch anschauen und beim gemeinsamen Essen.

-> Sprechen Sie mit Ihrem Kind zu Hause in der Muttersprache. Die täglichen Gespräche mit den Kindern sind sehr wichtig. Erzählen Sie dem Kind von Ihrer Arbeit oder von einem kleinen Erlebnis, das Sie heute hatten.

- ✓ Vereinzelt **übersetzen** die Kinder die Wörter, die sie im Sprachkurs lernen, in ihre Muttersprache. Dies ist eine sehr gute eigene Strategie der Kinder, das Gelernte im Hirn zu verknüpfen.

-> Lassen Sie zu Hause Ihr Kind erzählen, was tagsüber im Sprachkurs gespielt wurde. Durch das wiederholte Erzählen in der Muttersprache festigen sich die Lerninhalte in beiden Sprachen.

- ✓ Kinder lernen am besten, wenn sie sich **wohl fühlen** und **keine Angst haben**, Fehler zu machen.

-> Bitte korrigieren Sie Ihr Kind NICHT, wenn es etwas Falsches sagt. Sie können es aber eventuell in einem Satz korrekt wiederholen, so dass das Kind die Freude am Sprechen nicht verliert.

- ✓ Besonders förderlich für die Sprachentwicklung der Kinder ist das „**Bilderbuch anschauen**“ oder das „**Geschichten erzählen**“. Studien haben bewiesen, dass die Kinder dabei viele Dinge lernen, die sie in ihrer Sprachentwicklung fördern und die später in der Schule wichtig sind.

-> Schauen Sie oft – am besten täglich – mit Ihrem Kind ein Bilderbuch an oder lesen Sie ihm Geschichten vor.

- ✓ Beim Fernsehen konzentrieren sich die Kinder vor allem auf die Bilder, und nicht auf das, was gesprochen wird und schauen meistens still zu. **Fernsehen ist für die Sprache NICHT förderlich!**

-> Fernsehen reicht für das Erlernen einer Sprache nicht aus! Die Kinder lernen mehr, wenn sie z.B. Kassetten hören oder eine Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen bekommen.

Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne auch an die Erzieherinnen Ihrer Gruppe wenden.

Mit freundlichen Grüßen

IHR KINDERGARTENTEAM